

TEMERINI ÚJSÁG

XXIII. évfolyam 29. (1164.) szám

Temerin, 2017. július 20.

Ára 50 dinár

Csatornahasználati díjszabás

A községi képviselő-testület üléséről

A múlt héten tartotta meg XVI. ülését a községi képviselő-testület Pásztor Róbert elnökletével. A jelenlevők létszámán látszott, hogy évi szabadságok ideje van, többen is hiányoztak, de a kormányzó koalíciónak így is megvolt a kényelmes többsége a beterjesztett határozati javaslatok elfogadásához.

Napirend módosítási javaslatok is elhangzottak, melyek közül a képviselők csak a községi tanács nyilvános pályázati kiírását fogadták el a Gas Közvállalt igazgatója megválasztására. Robert Karan ellenzéki képviselő ismét javasolta, hogy a testület tűzze napirendre csapvíz háztartási fogyasztásának megtiltását, továbbá kérte, hogy az önkormányzat szolgáljon tájékoztatással a kastélykertbe (a Fontana kerthelység területére) tervezett pravoszláv templom építéséről: mi az oka annak, hogy a munkálatok még mindig nem kezdődtek el. Javasolta még, vegyék le a napirendről

a közművállalat szolgáltatási árjegyzékét, közöttük a csatornahasználati díjszabást is. Javaslatait a testület elvetette.

Miután a képviselők elfogadták a napirendet, jóváhagyták Marija Dondur (SNP, haladók) mandátumának megszűnését (külföldre távozott), és helyébe a választási listáról az utána következő Goran Đukić mandátumát hitelesítették. Ezt követően Milka Jurić pénzügyi részortfelelős megindokolta a község 2017. évi költségvetése második módosítására vonatkozó határozatot. Ennek lényege, hogy az első félévi pénzügyi mutatók szerint a költségvetési bevételek mintegy négy százalékkal nagyobbak a tervezettnél, és számítani lehet bizonyos felsőbb forrásokból származó eszközök növekedésére is. Ennek értelmében a község idei évi költségvetését 869 millió dinárra módosították.

Folytatása a 2. oldalon

Ünnepi rendezvények sorozata

Pénteken megkezdődtek az Illés-napi rendezvények, amelyek a hét végéig tartanak. Temerin 164 évvel ezelőtti vállalt fogadalmi ünnepét az idén is számos művelődési, néprajzi és szórakoztató jellegű rendezvény kíséri. Az ünnep megszervezését a civil szervezetekkel karöltve az I. Helyi Közösség vállalta.

Az ünnep ma, csütörtökön (július 20-án) az ünnepi szentmisében csúcsosodik ki. A zászlós felvonulási menet 9 órakor lovasbandérium, a polgárok, a civil szervezetek és meghívott rokonegyesületeik, magyarruhás kislányok, népviseletbe öltözött gyerekek és fiatalok részvételével, a Szécsen-kastély parkja előtt

indul a Népfőrd utcán a Petőfi Sándor utcáig, majd jobbra fordulva a Főutcán a plébániatemplomig halad a 10 órás ünnepi nagymisére.

Folytatása a 3. oldalon



A rendezvények keretében horgászverseny is volt, a képen Nagy Árpád horgász egy kapitális zsákmánnyal

Illés-napi élményeim

Temerin fogadalmi ünnepe, Illés-napja mindig különleges volt számomra. Annak ellenére, hogy nagyon sokáig nem tudtam, hogy mit ünnepel ilyenkor a temerini magyarság, jó volt ott lenni, megcsodálni a véget nem érő díszes zászlós menetet, a magyarruhába öltözött lányokat, az új kenyeret és a bort vivő fiatalokat. Őszintén, legjobban a lovak nyugóztak le, izgalommal figyeltem, vajon képesek-e lépést tartani a menettel, vagy a hőség és a tömeg olyannyira nyugtalanná és vaddá teszi-e őket, hogy a templom helyett az út szélén álló nézősereg felé veszik az irányt.

Néhány év sem telt, és már én is ott voltam a menetben. Hét éves lehettem, amikor szüleim beirattak a cserkészetre, ettől fogva egyértelművé vált, hogy cserkészben, kendőben nekem is ott a helyem. Ekkor tudtam meg, hogy mit ünnepünk július 20-án, hogy milyen múltbéli események előzték meg e világi rendezvényt. Emlékszem, apám mesélte, hogy az 1850-es években Illés táján hatalmas vihar söpört végig a temerini határon. A heves szél és a jégeső nemcsak a termésben okozott hatalmas károkat, hanem a legelésző jószágot is megtizedelte. A temeriniék ekkor tettek fogadalmat, hogy a következő évtől minden évben megünnepelik július 20-át, Szent Illés próféta napját.

Nyári szüneti idő lévén, részese lehettem e lenyugózó kavalkádnak. A szentmise alatt hősiesen őriztük a csapatzászlót, azokkal a vidéki cserkészekkel együtt, akiket az ünnep alkalmából meginvitáltunk községünkbe. Rendszerint az esti mulatságot sem hagytuk ki, késő estig táncoltunk az iskola udvarában. Később már a sokadalmat övező rendezvényekbe is betekintést nyertem. Az egykor volt Temerini Rádió újságírójaként néhány eseményen ott voltam, a menet mellett loholtam, hogy azok a hallgatók, akik nem lehettek jelen, hű képet kapjanak az eseményről, átéljék az ünnep varázsát. A testvérvárosok képviselőinek jelenléte sem mellékes, a kapcsolatok nem csupán hivatalosak, az élet legkülönbözőbb területein összefonódtak, a nemzeti tudat, a vallási hovatartozás, a közös erkölcsi értékek, a hagyományok összekötő erőként vannak jelen.

Illés napja évről évre összehoz bennünket. Méltó megünnepelését közös feladatunknak tekintjük. Mi, a fiatalabb nemzedékek tagjai is.

ÁDÁM Csilla

MÁLNA ELADÓ 200 Din/kg 062/485-405

Csatornahasználati díjszabás



A csatornahasználati díjszabásról szavaznak a képviselők

Folytatás az 1. oldalról

A bevételi források tekintetében a költségvetés szerkezete nem tér el a korábitól. A fő bevételi forrás a keresetekre és a jövedelemre kivetett adó, ami a költségvetés 46 százalékát alkotja. A felsőbb állami szintekről 20 százalékos részesedést várnak, míg a vagyonadóból 16,7 százalékot, jelentősen csökken viszont a magánosításból származó bevétel. Mindezek fényében módosítják a költségvetési fogyasztók juttatásait is és tervezik a beruházásokhoz való önkormányzati hozzájárulást.

A közcsonna-hálózatról szóló korábbi határozat módosítása és ki-egészítése kapcsán elhangzott, hogy a szennyvízcsatorna és tisztítórendszer kezelése a felszámolás alatt levő Településrendezési és Építési Köz-
vállalatból átkerült a Kommunális Köz-
vállalatba. A tömbházak lakóit köte-
lezték arra, hogy ahol lehetséges a bekapcsolás a csatornahálózatra, ott
záros határidőn belül szerződést kell kötni a közművállalattal. Döntöttek
a csatornahasználati díjról is. Ezt az elhasznált vezeték víz arányában
határozták meg. Amennyibe a vezeték víz kerül (a háztartások számára
50 dinár köbméterenként), annyiba kerül a csatornahasználat is.

A képviselők döntenek a közművállalatnál végzett motoros járművek
műszaki ellenőrzésére vonatkozó árjegyzékről, továbbá a közművállalat
szolgáltatásaira vonatkozó egyéb árjegyzékek kiegészítéséről és módosít-
ásáról, a felszámolás alatt levő Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztá-
tási Központ felszámolására vonatkozó jelentés elfogadásáról, továbbá a
harmadik és minden további gyermek szüleit 50 ezer dinárral támogató
pénzalap munkájáról. Elhangzott, hogy tavaly 50 család részesült ezen
az alapon támogatásban.

G. B.

ÚJ TÉTELEK

A módosított költségvetésben új tételeként szerepel az Újvidék-
Temerin-Zsablya vasútvonal karbantartására egymillió dinár. A már
korábban is tervezett nagyobb beruházások közül a következőkre
fordítanak eszközöket: Járek Újvidék felőli bejáratánál körforgalmi
út építésére községi hozzájárulásként 5,4 milliót, a Kókai Imre és a
Patar Kočić iskolákban új távfűtési alállomások beszerelésére 1,2
milliót, a nyugati főcsatorna építésére a 22-es lakónegyedig és egy
új szennyvíztisztító tervdokumentációjának elkészítésére 50 milliót,
a szőregi óvoda építésére pedig 33 millió dinárt.

ÁLLANDÓ MUNKAVISZONYBA TANYÁRA MUNKÁST KERESÜNK

Munkaköri feladatok:
kutyák helyének tisztántartása és etetése

TELEFONSZÁMOK:

063/500-044, 063/81-54-711

A tájház udvarában

Vasárnap délután a tájház udvarán gyülekeztek az emberek, a Ju-
hász zenekar koncertjére várva. Azonban a határon kialakult hosszú
várakozási idő miatt az együttes nem jutott el a meghirdetett időre
Temerinbe. Helyettük a temerini zenészek szórakoztatták a közönsé-
get, majd sor került az idei TAKT-díj átadására, amelyet az idén Ba-
logh Sándor kapott meg. A közönség soraiban ott volt több külföldről
hazalátogatott hazánkfia, köztük Kohanecz László festő Floridából
és Uzunovics Nándor, aki kitartóan videózza a tájház udvarán zajló
eseményeket. Vele váltottunk pár szót az itthon töltött napokról...

– Újvidéki születésű vagyok, a feleségem, Nagy Katalin temerini,
de már ötven éve Mannheimben élünk. Az idén itthon, családi kör-
ben ünnepeltük meg ötvenedik házassági évfordulónkat. Sajnos,
gyerekeink nem születtek, de mi jól feltaláltuk magunkat és nagyon
jól érezzük ott magunkat. Nyugdíjasok vagyunk mindketten. Sajnos
a feleségemnek egészségi gondjai vannak, fáj a lába és a gerince.
Máskülönben ő is itt lenne, de hát nem tud sokáig állni. A nyugdíjas
éveinket egyelőre Németországban töltjük, hogy haza jövrünk-e majd,
az a jövő titka még. Én ugyanis ott tagja vagyok egy fúvós zenekar-
nak és nagyon jó társaságunk van. Nemcsak a zenészek, hanem
a feleségek is összebarátkoztak és nagyon jól érezzük magunkat,
összejárunk. Mindannyian németek, egyedül mi vagyunk magyarok
közöttük. Ebből is látszik, hogy nagyon jól beilleszkedtünk az ottani
életbe. Most három hetet töltünk itthon, Újvidéken él a húgom, oda
is járunk látogatóba, de itt tartózkodunk Temerinben. A házassági
évfordulónkat az egyik vendéglőben tartottuk meg családi körben,
nagyon jó hangulat alakult ki, ugyanis volt egy zenészünk is, aki
mindenki nótáját el tudta húzni. Nagyszerű multság volt. Az Illés-
nap programok nagyon jók, tetszenek, ahova csak tudok, elmegyek.
A felvonulást is meg fogjuk nézni, de az esti multságra már nem
tervezünk kimenni.



Az Illés-nap alkalmából további anyaggal bővült néprajzi
kiállítás látogatói az alkotóházban

KAMENOPOLIS

1968

A KŐ MEGŐRZI EMLÉKÜNKET

- Sírkövek, síremlékek készítése, felújítása
- Sírgondozás
- Konyhai és fürdőszobai pultok
- Ablakpárkányok
- Járólapok és falburkolatok • Asztalok



GRÁNIT – MÁRVÁNY – MŰKŐ
minden, amit az ügyfél elképzelt és kitervez

Szabó Szabaszián – 063/199 30 19
021/6911360 – Újvidéki utca 180., Óbecse

Ünnepi rendezvények sorozata

Folytatás az 1. oldalról

Az új kenyeret és bort megáldásra az idén is az iskolák legjobb tanulói viszik. A felvonulásban résztvevő fogatok díszítéseit, a búzakalász kütűzőket a Boldog Gizella kézimunkacsoport készítette.

Délután négy órakor az Ószirózsa vegyeskórus és a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület közös ünnepi koncertje a templomban. Délután és este a telepi iskola udvarában művelődési és más műsorok. Fél kilenckor ünnepi köszöntők, kenyérszégés, 21 órától vacsora, hajnalig tartó mulatság, muzsikál a The End együttes.

Az idei rendezvények közül az első megnyitója pénteken volt a Kókai Imre Általános Iskola központi épületében. Vigh Lóránd természetfotóinak kiállítását és az óbecsei Szivárvány amatőr festőcsoport tárlatát, amelynek temerini tagjai is vannak Sziveri Béla iskolaigazgató nyitotta meg.

Pénteken este kezdődött és másnap estig tartott a járeki halastavon a Kárász SHE és a Jezero Horgászegyesület horgászversenye. Az egyesületek hat-hat, három főből álló csapattal a kisorsolt szektorokban horgásztak igen komoly felszereléssel, melyhez hozzátartozott elektronikus kapásjelző, a merítő és mérő szák, vastag anyagú haltartó zsák, de nem hiányozhatott belőle a különböző csalogató és etető anyag sem. Ilyen felszerelés és a hihetetlen mennyiségű tudás és információ mellett az eredmény sem maradhatott el. Egymás után kerültek a szákokba a szebbnél szebb pontyok és amurok, melyek közül néhány kapitális méretű volt. Az eredményt a kifogott halak súlya adta meg. A járekiak 590, a temeriniak 540 kiló halat fogtak, a kifogott halakat mind visszaengedték a tóba.

A természetfotós

Vigh Lóránd, a Tartományi Területrendezési és Környezetvédelmi Titkárság munkatársa szabad idejében szívesen járja a természetet és fotózik. Természetfotóit nézegetve szinte a természetben érzi magát az ember, kiváltképpen a madarak szépsége kerül közel a nézőkhöz. A megnyitót megelőzően váltottunk néhány szót a szerzővel:



Vigh Lóránd a kiállítás megnyitóján

– Gyermekkorom óta hobbim a fényképezés, különösen a természetfotózás. Sokat jártam a határban kerékpárral, figyeltem a madarak életét. Bennem volt a vágy, hogy meg is örökítem a látottakat. Sokat köszönhetek Balogh Istvánnak, aki számos tanácsot és tippet adott. Kezdetben kisfilmes fényképezőgépet használtam. Volt hozzá egy teleobjektív és egy konverter. Igyekeztem minél jobban megközelíteni a lencsevégre kerülő madarakat, hogy jó legyen a kép.

– Miután elterjedt a digitális fényképezőgép, én is lecseréltem a filmes gépemet. Ezáltal egyszerűbb és olcsóbb lett a fotózás, de új ismeretek-

A mai program

2017. július 20. – csütörtök – Illés próféta napja

8.30 Gyülekezés a Szécsen-park előtt

8.45 Postagalambok röptetése

Szervező: Postagalambászok Egyesülete

9.00 Az ünnepi menet indulása az új kenyérral

Menetirány: Népfront utca, Petőfi Sándor utca, Újvidéki utca

Menetszervezők a Kertbarátkör, a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület, valamint az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete

10.00 Szent Rozália-plébániatemplom

Ünnepi szentmise, kenyérszentelés, Temeri Lőrinc (Laurentius de Temeri) emléktáblájának megkoszorúzása

16.00 Szent Rozália-plébániatemplom

Az Ószirózsa vegyes kórus és a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület közös ünnepi koncertje

17.00 A Kókai Imre Általános Iskola telepi iskolaudvara

Lovasbemutató

17.30 A Kókai Imre Általános Iskola telepi iskolaudvara

Jurtalátogatás – szervező: Hunor Hagyományörző Egyesület

18.00 A Kókai Imre Általános Iskola telepi iskolaudvara

Művelődési műsor a Szirmai Károly MME szervezésében

20.30 A Kókai Imre Általános Iskola telepi iskolaudvara

Ünnepi köszöntők, kenyérszégés

21.00 A Kókai Imre Általános Iskola telepi iskolaudvara

Vacsora, hajnalig tartó mulatság, muzsikál a The End együttes

Szervező a Kertbarátkör és az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete

(Megjegyzés: Legutóbbi számunkban mellékleteként közzétettük a teljes Illés-napi programot)

Mareš



**AZ ÖN
KARDIOLÓGUSA**

Temerin, Tanító u. 2.

tel: 842-124

mob:063/8-290-793

MOSTANTÓL TEMERINBEN IS!

**OTT, AHOL ZÚG
AZ A NÉGY FOLYÓ...**

**Nyári barangolás
ERDÉLYBEN és a székelyek
Szent hegyén, a HARGITÁN.**

Telefon: 063/8-483-070

re is szükség lett. Amikor csak alkalmam adódik a természetbe menni, fényképezőgépet is magammal viszem. Ha összejön egy csomó kép, azt kiállítás formájában nagyon szívesen a közönség elé tárom. Ez már a harmadik Illés-napi kiállításom, de kiállítottam már Szabadkán is és van néhány természeti értékeket őrző, védett területeket bemutató kiadvány, amelyekbe az én fotóim is bekerültek.

G. B.



**Füstös Ferencnek és
Gombár Annának**

55. házassági évfordulójuk
alkalmából szívből gratulál és
további boldog együtt töltött
éveket kíván
szerető családjuk



Drága gyerekeimnek

Papp Csabának és Angélának

25. házassági évfordulójuk
alkalmából gratulálok és további
boldog házaséletet kívánok!

Anyu

**Aratóbál
a Gulyáscsárdában**



Tóth Rudolf átveszi a 2017. év búzatermelője oklevelét. Majoros Pál, az egyesület elnöke gratulál a díjazottnak.



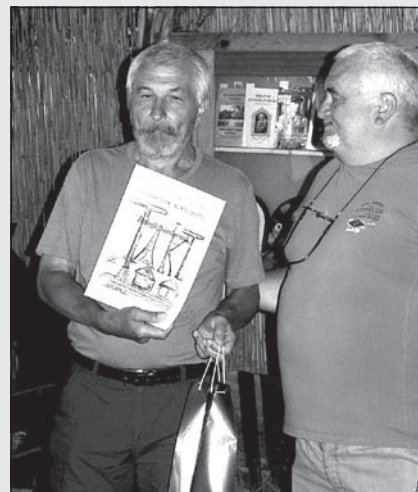
A Temerini Kertészkedők Egyesülete Aratóbált rendezett a helyi Gulyáscsárda nagytermében. Bemutatták termékeiket, majd a Szirmai Károly MME citerásai, asszonykórusa tette ünnepélyesebbé az estét. Nem feledkeztek meg a sikeresen gazdálkodó földművesekről sem. Gombár János és Tóth Rudolf a búzatermelés terén elért kimagasló eredményükért vehettek át oklevelet. Az étel megáldása és az azt követő üdvözlő beszédek után került sor a gazdag, közös vacsorára. Jó ízű volt a csirkepaprikás, kovászos uborkával. Nem maradt el a hagyományos túrós-kapros lepény, valamint a mákos kifli sem. A hangulatot jó zene kísérte. Szép volt.

MEDVECKI Sándor

Balogh Sándoré a TAKT-díj

Vasárnap az esti órákban hiába várták az egybegyűlteket a tájház udvarán a Juhász zenekart, a határ túlsó oldaláról jelentették, hogy a határnál több kilométeres előttük a kocsisor, így hát a beharangozott koncert elmaradt. Az alkotóház kiállítótermében viszont megnyílt a néprajzi kiállítás, amelyen régi fotókon mutatják be a kiállítás szerzői a jórészt két világháború közötti hagyományos temerini életmódot.

Bár a koncert elmaradt egy alkalmi népi zenekar muzsikája mellett jól szórakoztak az egybegyűlteket, közöttük a Temerinből elszármazottak. Sor került az idei évi TAKT-oklevél és a vele járó egy flaskónyi nemes bor átadására is.



Csorba Béla publicista Balogh Sándor a díj átvétele után elmondta, hogy a TAKT vezetősége már több éve minden évben szerény elismerésbe részesíti azokat, akik az elmúlt évtizedekben fontos szerepet játszottak a község művelődési életében, elsősorban a TAKT életében, illetve a képzőművészet fejlesztésének érdekében. Az idén Balogh Sándor érdemelte ki az elismerést, aki alapító tagja volt a Művelődési Körnek és a későbbi Temerini Amatőr Képzőművészeti Tábornak, a mai TAKT elődjének. Részt vett a néphagyományok gyűjtésének szempontjából jelentős népművészeti alkotások gyűjtésében. Újabbán a Szirmai Károly MME férfikórusában és a drámai csoportban fejt ki elismerést érdemlő tevékenységet.

Az elismerő oklevelet Ádám István, a TAKT elnöke adta át a díjazottnak, aki a rá jellemző előadásmódban ismertette eddigi életútját.

G. B.

Gyémántlakodalom

Szombaton a Szent Rozália-plébániatemplomban az Újvidéken élő Tóth István és felesége, a temerini származású Szabó Teréz gyémántlakodalomát ünnepelte. Ez alkalmából ft. Szungyi László főesperes ünnepi szertartás keretében megáldotta őket és a családot. A családi ebédet a Vindulóban tartották. Felvételiünnökön a hálaadó szertartás résztvevői.

-aJó-



Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására, vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

Úszótanfolyam

Júniusban úszótanfolyam indult gyerekek és felnőttek részére. Janko Pavlis tornatanár már csaknem harminc éve tanítja az érdeklődőket az úszásra, ebben Ivana Pavlis testnevelőtanár is segít neki. Ebben az évben mintha visszaesett volna az érdeklődés a tanfolyam iránt. Az indulók 20-30 százaléka magyarjékú diák, kevesebben vannak, mint az elmúlt években. A második csoporttal augusztus elsején kezdődik a munka. Temeriniekén kívül Nádajlról, Zsablyáról, Túrjáról, Újvidékről és Kátyról jönnek érdeklődők. A tanfolyam 20 órából áll, kerek egészet alkot, a résztvevőkkel pedig a már megszerzett képességek alapján kialakított csoportokban dolgoznak. Az első 5-8 óra során megbarátkoznak a vízzel, mint közeggel, legyőzik félelmüket, miközben elsajátítják a lábtechnikát. Az olimpiai méretű medencében a kéztechnikát gyakorolják. A tanfolyam során megtanulják a helyes vízbeugrást, a víz alatti úszást, különböző alakzatokat alkotni a vízen, és a különböző úszási technikákat is elsajátítják. Ha elegendő számú érdeklődő jelentkezik, akár felnőttekből álló csoport is indulhat.

Festménykiállítás

A Művelődési Központ galériájában hétfőn este megnyílt Németh Mátyás olajfestményeinek kiállítása. Napilapunk egykori fotóriporterének munkásságát Sétáló Ildikó és Jelena Stojanović méltatta. Németh Mátyás ez alkalommal az utóbbi években készült olajképeiből mutatott be válogatást, közülük jó néhány dokumentum jelleggel is bír. A kiállítás a héten mindennap megtekinthető. **G. B.**



Ötéves nemzedéktalálkozó



Július első hetének hétvégéjén találkozót tartottak az öt évvel ezelőtt végzett nyolcadikos diákok, ebből az alkalomból készült a fenti felvétel. **A felső sorban, balról jobbra:** Dodony Róbert, Szabó Attila, Tamás Anita, Moisko Edina, Francia Edina, Lócz Eszter, Pethő Viktória, Gavran Emma, Nagy Baló Klementina, Zelenka Flóra, Szűcs Zita, Gőz Szintia, Dore Dominika. **Állnak:** Varga Somogyi Árpád, B. Varga József osztályfőnök, Bozsó Szilvia tanítónő, Pálinkás Éva tanítónő, Orosz Aranka, Ikotin Emese, Molnár Szabina, Dobosi Yvett, Komenda Enikő, Magyar Rita, Csorba Kornélia osztályfőnök, Ternovác Margit osztályfőnök, Lackó Regina, Erős Nóra osztályfőnök, Pálista Inesz, Fodor Aranka tanítónő, Zelenka Angéla osztályfőnök. **Ülnek:** Bozsó Attila, Szakács Dávid, Szántai Róbert, Paska Balázs, Sétáló Edvin, Gusztony András, Vámos Arnold, Lukács Dávid, Vígi M. Gyula, Pásztor Levente, Zsúnyi László, Lukács Roland, Katona Attila, Majoros Tamás. **Guggolnak:** Bado Lajos, Pásztor Denisz, Ádám Kevin, Balo Adrián, Füstös Endre, Magyar Dávid, Hévízi Patrik, Lékó Norbert, Igrácski Artur.

Együtt lenni és énekelni

A Dalárda férfikórus női vezetőjével, Szabó Tóth Gabriellával beszélgettünk a kórus indulásáról, terveiről, vezetéséről.

• Hogyan indult a Dalárda férfikórus?

– Tíz éve, 2007 novemberében alakult meg a Dalárda a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesületben. Egy-két úriemberben megfogalmazódott a gondolat, hogy énekkart alapítanak, valamint felkértek, vezetném-e a kórust. Az azévi Luca-napi műsoron már nyolcan énekeltek és utána gyorsan csatlakoztak hozzájuk még néhányan, a létszám ma 13-14 körül mozog, és nem is igen változik. Csaknem minden kedden próbálunk, sokféle megfordultunk, nagy élmények voltak a közös kirándulások. Ma már mintha nehezebb lenne összehozni egy-egy utat.

• Mit terveznek a tíz éves jubileum alaklmából?

– Néhány fellépést, októberig egy jubileumi koncertet. A fejekben már összeállt a program. Vannak ötletek, másik arcát is meg szeretné mutatni a Dalárda, nem csak a népzeneit. Természetesen minden az anyagi lehetőségek függvényében alakul majd. Ha sikerülne megfelelő összeget szerezni, akkor más kórusokat is meghívnanánk. Terveziünk egy a karról szóló retrospektív fotókiállítást, videovetítést és egy

Szent Illés napján

♩=54

d C F C F

1. Jé - zus e - lőtt meg - a - láz - va,
Le - bo - ru - lunk ar - ca - ink - ra.

F d C A d F C F

Tá - voz - tass min - den csa - pást, / Ve - sze - del - met, kár - val - lást!

B F C F

R. Ó, en - gedd el bü - ne - in - ket,
Nyújtsd a - tya - i ke - gyel - me - det,

g A d g A d

Halld buz - gó ké - ré - sün - ket, / Ő - rizd meg ve - té - sün - ket!

2. Tenálad az irgalmasság,
Tetőled jön minden jószág,
Azért hozzád kiáltunk,
Oltalmazónknak mondunk.
R.

3. Megismerjük hatalmat,
Bosszúálló ostorodat,
Megtérő, buzgó szívvel
Kiáltunk, bús lélekkel:
R.

4. Ments meg minket jégesőtől,
Égiháború s mennykőtől,
Óvjad minden javunkat,
Tartsd meg jószágainkat.
R.

5. Szent Illés nagy prófétának
Érdemiért, szent szolgáltnak,
Kérünk, Jézus, vigyázz ránk,
Légy oltalmunk, jó atyánk.
R.

Szövegét a temerini Lukács Mihályné (78 éves) füzetéből átmásolta Csorba Béla 1984-ben. Dallamot 2017-ben adott hozzá Kónya Sándor.



A Dalárda férfikórus tagjai

CD kiadását. Legközelebb most, Illés-napkor lépünk fel.

• Mit fed az a bizonyos másik arculat?

– A kórus elsősorban népdalokra összpontosít, de már alakuláskor is fontos szempontnak tartottuk, hogy a különböző nemzeti ünnepeken a Himnusz és a Szózat szépen hangozzon el és adott esetben a Székely himnusz és a Boldogasszony, Anyánk (rég magyar himnusz). Most egy egyházi éneket tanulunk, ami szintén egy népének. A másik arculat, az a bizonyos másik profil az egy hangszeres, gitáros–szájharmonikás könnyű műfaj felé való kacsingatás, amiket a buszban énekelünk. Most ebből is készülünk fellépésre.

• Nő irányít egy tizennégy tagú férfikórust? Hogyan lehet ezzel megbírkózni?

– Néha nekem is furcsa ez a felállás. Olykor fárasztó, nyilván nekik is. De megéri. Nem egyszerű egy ilyen csoportot vezetni, nem könnyű ugyanis rávenni az embereket, hogy valami más akarjanak, mint amit elképzeltek, legyen szó akár női, férfi- vagy gyerekkórusról. Ügyeskedni kell, sok-sok beszélgetésre és kompromisszumra van szükség. Ami azonban ennél is fontosabb, hogy jó együtt lenni és énekelni. Mert a céltalan összejövetelnek nincs semmi értelme, az nem működik. Kell valamilyen cél. Együtt énekléskor figyelnek egymásra, kijavítják egymást, saját magukat is. Jó volna folytatni.

H. Cs.

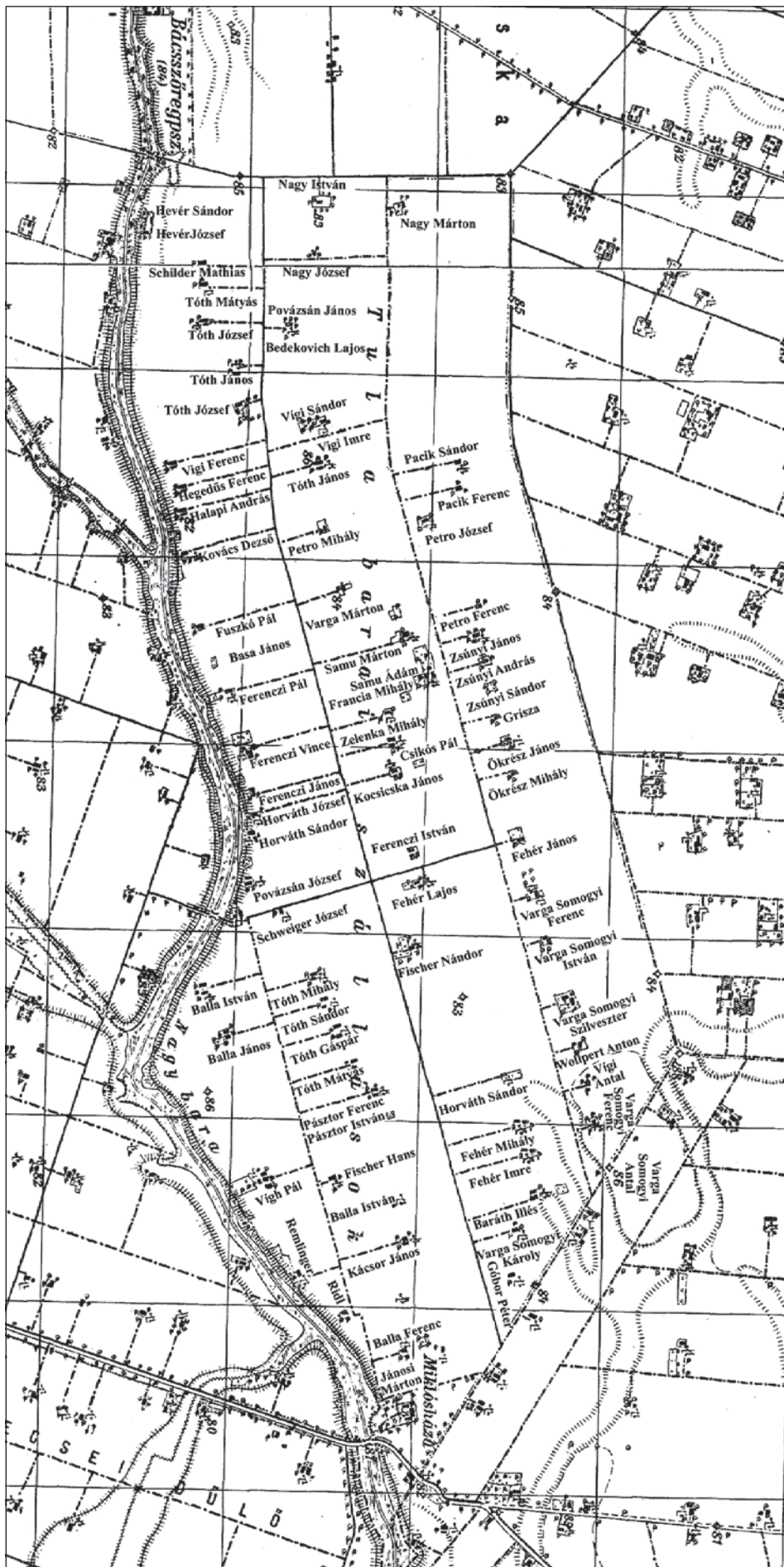
Motorosok százai a 10. Temerini találkozón

Motorok zúgásától és rockzenétől volt hangos hétfvén a vásártér. A motoros találkozót tizedik alkalommal szervezte meg a helyi Patriots Klub, amelyen a hazai látogatók mellett számos külföldi vendég is részt vett.



Legközelebbi számunkban beszélgetést közlünk Simon Lászlóval (a képen balról a motoron ülő Barna Zoltán társaságában), a klub elnökével

A túlabarai szállások a XX. század első felében



ÉVEKKEL EZELŐTT, MÍG A MEZŐÖRI szolgálat vezetésével voltam megbízva, felcsigázta érdeklődésemet a temerini tanyák számbavétele. A rendkívül időigényes kutatómunka során maradandó emléket szerettem volna állítani az egykor pezsgő életet élt, ma már csaknem teljesen eltűnt tanyavilágnak. Kezdtem a túlabarai határrellyel, ahol a régi térképek szerint legelőszőr alakult ki egy egységet képző tanyasor, majd ezt követte a kertészlaposi határrellyel, ahol a szövetkezeti földterület kialakításával máról holnapra eltűntek a tanyák.

Az idő múlásával sajnos mind nehezebb olyan adatközlőt találni, akiben még elevenen él a tanyai élet. Úri Ferenc történelemtanár és Góbor Béla újságíró túlabarai tanyákkal foglalkozó írása után az Újvidéken élő Varga Somogyi János egy általa készített túlabarai tanyamakettet ajándékozott a tájháznak. Az igényes alkotás térképekkel illusztrálva, a múzeumbarátoknak köszönhetően, ezúttal a Helytörténeti Múzeum állandó kiállítási tárgyát fogja képezni.

A tanyák leírása még hátravan. Még mielőtt az általam összegyűjtött anyagot közlésre adnám, megköszönöm minden adatközlőmnek a segítséget, egyben megkérek minden temerini polgárt az adatok pontosítására. Ha van fontos közöltnivaló egy-egy tanyáról vagy tulajdonosáról, egy-egy érdekes történet, vagy fénykép, azt jelezzék a 062/80-24-197-es telefonszámon.

ÁDÁM István



**ÁLLANDÓ
MUNKÁRA
ELÁRUSÍTÓNŐT
KERESÜNK**

**Jelentkezni személyesen
minden nap 9-től 11 óráig
a Hofy Cukiban,
Népfront u. 97.**

**Névjegykártyák, meghívók,
öntapadó feliratok,
cégtáblák stb.
a Temerini Újság nyomdájában.
Tel.: 063/7-1976-00**

Két halott, hét sérült

Két személy életét veszítette, további hét pedig megsérült abban a közúti balesetben, amely az Újvidék és Óbecse közötti úton történt Bácsföldvárnál, vasárnap hajnali két óra körül. Két személyautó ütközött, amely során egy húsz év körüli fiatal nő és egy ötven év körüli férfi a helyszínen meghalt. Mindkét jármű ugyanabban a menetoszlopban haladt, amely újvidéki lakodalmi ünnepségről volt visszatérőben Nádáljra. Igor Vasić, a belügyminisztérium operatív központjának munkatársa az RTS-nek elmondta, a hét sérült közül három gyermek.

Gyilkossági és öngyilkossági kísérlet

Szombaton délután fél öt tájban Temerinben családi vita hevében B. G. többször is megkéselte feleségét, B. J.-t (57), majd magával is végezni akart. A Magyar Szó értesülése szerint a késelés után a házaspár egyik gyermeke a szomszédba sietett segítségért. Az asszony a szobában, az ajtó mellett feküdt sokkos állapotban, a férj pedig az ágyon, késsel a kezében. M. R. (60), a szomszéd az asszonyon igyekezett segíteni, miközben közölte vele, hogy két szúrt sebe van a hasa tájékán. Ezután a férjhez sietett, aki még akkor is a kezében szorította a konyhakést. Miután azt sikeresen eltávolította, a férj hasából is vérzés indult, s eszméletét veszítette. Ekkora már a rendőrség és a mentők is megérkeztek. Mindkét sérültet válságos állapotban a sürgősségi osztályra vitték. A szomszédok közlése szerint B. G. lelki problémákkal küszködött, már korábban is többször megtámadta feleségét. Az asszony válni akart, és valószínűleg ez váltotta ki a súlyos családi erőszakot.

VÉRADÁS – A múlt csütörtökön az idén immár hetedik alkalommal tartottak véradást a Temerini Vöröskereszt és az Újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében, az Ifjúsági Otthon nagytermében. Több mint negyvenen jelentkeztek, közöttük volt, aki első alkalommal. Az Újvidéki Vérellátó Intézet orvosától, dr. Vasa Kulidžantól megtudtuk, hogy minden 18. életévét betöltött, egészséges ember lehet véradó. A vérre nagyon nagy szükség van, főleg most a nyári hónapokban, mivel ilyenkor kevesebb a véradó. Sokan tévednek abban, hogy véradás előtt nem reggeliznek. Nem tilos ugyanis a könnyű, zsirmentes reggeli fogyasztása. Fontos még a megfelelő folyadékmenyiség bevitele véradás előtt és után egyaránt. A nők négyhavonként, a férfiak pedig háromhavonként adhatnak életmentő folyadékot.

A MOL-ELEKTRIK szobafestő és gipszkartonozó MUNKATÁRSÁKAT KERESZ.

A munkatapasztalat előny, kezdés azonnal.



Érdeklődni a következő telefonszámon: **069/30-38-319**

AKCIÓ A KITŰNŐ TANULÓKNAK!

JÚLIUS A JUTALMAK HÓNAPJA
júl. 1-től 31-ig

A KITŰNŐ
TANULÓKNAK
egy éven keresztül
+10Mbps
SEBESSÉGNÖVEELÉS + póló

ST CABLE

SZERB KÖZTÁRSASÁG – VAJDASÁG AT, TEMERIN KÖZSÉG, TEMERINI KÖZSÉGI KÖZIGAZGATÁSI HIVATAL, Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztály, Szám: 350-33/2009-04, 2017.VII.13., TEMERIN, Újvidéki u. 326., Tel: 844-010, Fax: 021/842-792

ÉRTESÍTÉS

A Temerini Községi Közigazgatási Hivatal Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztálya A tervezés és építési törvény 50. szakasza (SZK Hivatalos Közlönye, 72/2009., 81/2009. – kiigazítás, 64/2010 – SZK Alkotmánybíróság döntése, 24/2011., 121/2012., 42/2013. – SZK Alkotmánybíróság döntése, 50/2013. – SZK Alkotmánybíróság döntése, 98/2013. – SZK Alkotmánybíróság döntése, 132/2014. és 145/2014. szám), A terület- és városrendezési okiratok tartalmáról, kidolgozásának módjáról és eljárásáról szóló szabályzat 54 – 67. szakasza (SZK Hivatalos Közlönye, 64/2015. szám) és A környezeti hatások stratégiai mérlegeléséről szóló törvény 19. szakasza (SZK Hivatalos Közlönye, 134/2004. és 88/2010. szám) alapján

NYILVÁNOS BETEKINTÉSRE bocsátja TEMERIN TELEPÜLÉS ÁLTALÁNOS SZABÁLYOZÁSI TERVÉNEK TERVEZETÉT, VALAMINT TEMERIN TELEPÜLÉS ÁLTALÁNOS SZABÁLYOZÁSI TERVE KÖRNYEZETI HATÁSÁNAK STRATÉGIAI MÉRLEGELÉSÉRŐL SZÓLÓ JELENTÉST

TEMERIN TELEPÜLÉS ÁLTALÁNOS SZABÁLYOZÁSI TERVÉNEK tervezetét a temerini Temerin KKV Településrendezési, Tervezési, Geodéziai Munkálatok és Közmegvilágítási Szolgálat dolgozta ki 2017 júniusában E-05-01/17 szám alatt, míg a TEMERIN TELEPÜLÉS ÁLTALÁNOS SZABÁLYOZÁSI TERVE KÖRNYEZETI HATÁSÁNAK STRATÉGIAI MÉRLEGELÉSÉRŐL SZÓLÓ JELENTÉST az újvidéki Vajdasági Városerőltér Intézet, Vasút u. 6/III dolgozta ki 2017 januárjában E-2591/1 szám alatt.

A Temerini település általános szabályozási tervek tervezetét és Temerini település általános

szabályozási terve környezeti hatásának stratégiai mérlegeléséről szóló jelentésére vonatkozó nyilvános betekintés időtartama 30 nap, pontosabban 2017. július 24-étől augusztus 23-áig fog tartani.

A terv tervezete és a környezeti hatásának stratégiai mérlegeléséről szóló jelentés a temerini községi képviselő-testület épületének földszintjén levő központi folyosóján, a Staro Đurđevo-i Helyi Közösség épületében, valamint a Temerini Első Helyi Közösség épületében lesz megtekinthető.

A Tervezet nyilvános bemutatására 2017. augusztus 11-én, a temerini községi képviselő-testületi ülésrendszerben déli 12 órai kezdettel kerül sor.

A Tervezetre és annak a környezeti hatásának stratégiai mérlegeléséről szóló jelentésére vonatkozó észrevételeket az érdekelt jogi és természetesen személyek a nyilvános betekintés ideje alatt, de legkésőbb 2017. augusztus 23-áig a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal iktatóján keresztül a Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztályához nyújthatják be.

Az említett tervre vonatkozó minden jelentős értesítés, valamint a bizonyos megoldásokkal és az esetleges észrevételekkel kapcsolatos szakmai segítség a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztályánál munkanapokon reggel 8 és 14 óra között kapható.

Temerini Község Tervügyi Bizottságának nyilvános ülését 2017. szeptember 6-án (szerda) 13 órai kezdettel, a temerini községi képviselő-testületi épületben a községi tanács kistermében tartják meg. A Bizottság nyilvános ülésén jelen lesz a felelős városrendezési szakember, a tervezet kidolgozóinak képviselői, az illetékes szerv képviselői, valamint az észrevételeket bejelentő személyek, akik a Tervügyi bizottság előtt meg is indokolhatják a tervezetre benyújtott észrevételeiket.

A TEMERINI KÖZSÉGI
KÖZIGAZGATÁSI HIVATAL
TELEPÜLÉSRENDEZÉSI,
LAKÁS- ÉS KÖZMŰVESÍTÉS-ÜGYI
ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI OSZTÁLYA

APRÓHIRDETÉSEK

- Eladó egy fehér szekrény, egy barna szekrény, gáz konvektor csövel együtt, 2,5 kW-os, villanydaráló, mosogatógép, alig használtak. Megtekinthető a JNH utca 200. sz. alatt.
- **Malacok (20–25 kg) eladók. Dózsa György u. 77., telefon: 3840-373, 062/129-29-90.**
- Eladó kéménybe köthető gázkályha, elektromos átfolyós bojler és egy kütető állapotban levő, egy szezonban használt nagy műanyag fürdőmedence. Tel.: 063/8-503-307.
- **Családi ház eladó a Bem József u. 14-ben. Telefonszám: 064/24-19-157.**
- Asztalosmunkákhoz szükséges szerszámok eladók. Rákóczi Ferenc u. 52., tel.: 844-025.
- **Kislibák és öregdisznó eladó. Telefonszám: 840-163.**
- Japán kiskacsák, nyulak, libák, kecskék, törpekecskék, valamint egytengelyes, 3 tonnás traktoránfutómű eladó. Telefon: 069/2008-206
- **Takarmányborsó és szalma eladó, érdeklődni a 063/1060-458-as telefonszámon.**
- Használt zsalugáteres ablakok eladók. Telefonszám: 843-430.
- **Eladó egy csirketollazó gép. Telefonszám: 063/7-35-68-14.**

- Napi négy órára, könnyebb házimunka elvégzésére keresek bejárónőt. Telefonszámok: 840-522, 063/83-187-34.
- **Építkezésre alkalmas üres telket, vagy lebontásra való öreg házat vennék. Telefonszám: 063/8-327-097.**
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom, valamint kerékpár javítása és árusítása. Telefonszám: 064/20-72-602.
- **Lakás kiadó, 12-es motorkerékpár és házi szappan eladó. Telefonszám: 3843-612.**
- Vásárolok rosszasvat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólomot, kályhakat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskével. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.
- **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**
- Vásárolok hagyatékokat, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsából, pincéből. Telefonszám: 063/8-043-516.

Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, munkatársaknak és végtsziletadónak, akik szerettünk



özv. VARGÁNÉ
ZELENKA Margit
(1941–2017)

utolsó útjára elkísérték, részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Legyen áldott és békés a pihenése!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Szerető férjemről,
aki hiányzik az életemből



VARGA János
(1952–2008)

A néma séták alkalmával a temetőben felelevenednek a még élénknek tűnő szép emlékek, de számomra csupán az marad, hogy a kegyelet és az emlékek virágaival sirját telerakjam.

Feleséged,
Mária

Miserend

21-én, pénteken 8 órakor: egy szándékra.
22-én, szombaton, Szent Mária Magdolna ünnepén 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért.
23-án, évközi 16. vasárnapon, a Telepen 7 órakor: Népert, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Farág Tibor és az ell. nagyszüleiért, 10-

VÉGSŐ BÚCSÚ
Anyámtól, anyósomtól és nagymamánktól



özv. VARGÁNÉ
ZELENKA Margittól
(1941–2017)

Szívünkben megmarad szép emléked, legyen áldott, békés pihenésed! Emléked szívünkben örökké él.

Lányod, Ilona, vejed,
Flórián, unokáid,
Dániel és Alen

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú öt éve, hogy
nincs közöttünk



VIDÁNÉ
SZLIMÁK Rozália
(1942–2012)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel. Nem ezt akartad, szeretted volna még élni, unokáid boldogságát nézni. Nekünk éltél, értünk mindent megtettél, de lehunyta a szemed és csendben elmentél. Emléket megőrzik szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett édesanyámtól,
anyósomtól és nagymamánktól



KOHANECZ Irénkétől
(1945–2017)

Elment az, kit legjobban szerettem,
kinek az életem köszönhettem,
ki mindig kiállt mellettem, ha olykor rossz dolgot is tettem.
Megtanított őszintén szeretni,
s mindig igazat mondani,
a kítűzött célért küzdeni, mindenkivel emberséggel bánni.

Embernek maradni mindenképp felett,
egyetlen kincsünk az igaz szeretet.
Nincsen ember, kit szeretni nem lehet,
csupán meg kell látni a belső értékeket.

Amíg csak élek rád emlékezem, az együtt töltött időt,
soha nem feledem. Lélekben mindig itt lesz velem,
odafentről féltőn figyel engem.

**Szerető lányod, Jázminka, vejed, Gábor,
unokáid, Loránd és Zsolt**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Volt osztálytársunktól



**VARGÁNÉ
ZELENKA Margittól**
(1941–2017)

Emlékedet megőrizzük.

Az 1941-es nemzedék

MEGEMLÉKEZÉS



DUJMOVICS Emília
(1981–2008)

„Hiányod fájdalom, minden könny vigasz,
örök a perc, de az élet nem az.
Minden éjszaka és hajnal véget ér,
S míg szívünk dobban, Te örökre benne élsz!”

Lívía, Zsolti, Dániel és Gábor

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett
nászasszonyunktól



KOHANECZ Irénkétől
(1945–2017)

Legyen békés
a pihenése!

**Emlékét kegyelettel őrzi
a Varga nász
és a nászasszony**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú fél éve, hogy nincs köztünk,
akit oly nagyon szerettünk és soha nem feledünk



VASASNÉ VARGA Franciska
(1944–2017)

Benne vagy te minden percünkben,
pillanatunkban, gondolatunkban.
Szívünkben hordozunk míg élünk és azon túl.

Szerető családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett édesanyámtól, anyósomtól és nagymamánktól



KOHANECZ Irénkétől
(1945–2017)

Elcsitult a szív,
mely értünk dobogott,
pihen a kéz, mely értünk dolgozott.

Te, aki annyi szeretetet adtál, te, aki mindig mellettünk álltál,
te, aki nem kértél, csak adtál, minket most örökre itt hagyta.

Öleljen át a csend és a szeretet, elfeledni téged soha sem lehet.

**Szerető fiad, Tibor,
menyed, Icu, unokáid,
Ármin és Gábor**

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, volt osztálytársaknak, ismerősöknek, akik szeretett édesanyánk, nagymamánk, anyósunk



KOHANECZ Irénke
(1945. 7. 3.–2017. 7. 9.)

temetésén megjelentek, részvétnyilvánításukkal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Köszönet a sok szép virágért és a vigasztaló szavakért.

Külön köszönet Marika nénának, aki édesanyánk betegeskedése ideje alatt minden nap meglátogatta, segítette mindenben.

Szerető családja

Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik szerettünk



**özv. MÉSZÁROSNÉ
SÁNDOR Rozáliát**
(1931–2017)

utolsó útjára elkísérték. Köszönettel tartozunk a tisztelendő atyának és a kántor úrnak a szép szertartásért.

Legyen áldott és békés a pihenése!

**A gyászoló család
és gondozói**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett messzimamánktól



KOHANECZ Irénkétől
(1945–2017)

Nem vársz már minket ragyogó szemekkel,
nem örölsz már nekünk szerető szíveddel.
De egy könnycsepp szemünkben érted él,
egy gyertya az asztalon érted ég.
S bennünk él egy arc, egy végtelen szeretet,
amit tőlünk soha senki el nem vehet.
Telhetnek hónapok, múlhatnak évek,
szívből szeretünk, s nem feledünk téged!
Számunkra te sosem leszel halott,
örökké élni fogsz, mint a csillagok.
Drága jó szívét, két dolgos kezét, áldd meg Atyám,
s mi köszönjük, hogy ő lehetett a mi nagymamánk.

Szerető unokáid, Lorika és Zsoltika

A plébánia telefonszáma: 844-001

MEGEMLÉKEZÉS



DUJMOVICS Emília
(1981–2008)

Már kilenc éve nagyon hiányzol.

Anyu és apu

MEGEMLÉKEZÉS

Tíz éve, hogy nincs közöttünk édesapám, apósom és tatánk

Három éve, hogy nincs közöttünk édesanyám, anyósom és mamánk



KASZA István – Jóska
(1934–2007)



KASZÁNÉ SÖRÖS Katalin
(1941–2014)

Ott pihentek, ahol már nem fáj semmi, a nyugalmatokat nem zavarja senki. Könnyes az út, mely sírotkozhoz vezet, a jó Isten őröködjön pihenésetek felett!

Szerető fiuk és családja

MEGEMLÉKEZÉS

Május 3-án volt 21 éve, hogy elvesztettem drága édesapámat

Július 19-én volt 6 szomorú hónapja, hogy elvesztettem drága édesanyámat



ILLÉS Károly
(1933–1996)



ILLÉSNÉ KÁLMÁN Katalin
(1937–2017)

Egy gyertya most értük égjen, kik fenn laknak a magas égben.

Fenn a csillagok között angyalok vigyáznak rájuk, kezüket lenyújtva vigyáznak ránk, s lelkünkhöz szólnak a végtelenből. Kérjük a jó Isten, hogy ők ott fenn boldogok legyenek, hisz úgy szerettek minket, hogy csak jót érdemelnek.

Hiányukat megszokni nem lehet, csak letörölni az értük hulló könnyeket.

Imát mondunk értetek, hogy békés legyen pihenésetek.

Gyászoló lányotok, Rózsi, vejetek, Feri, unokáitok, Tibi és Reni, unokavejete, Balázs és pici dédunokátok, Patrik

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagymamánktól



KOHANEZ Irénkétől
(1945–2017)

Napsugár és csillagok világa jó szívednek örök álmát őrzik.

Tiszta lelked fönt a magas égben a síron túl is felettünk őröködik.

Szerető unokáid, Árminka és Gáborka

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nenusunktól



KOHANEZ Irénkétől
(1945–2017)

Tudjuk, hogy senkit sem hozhat vissza a gyertyafény, de az emlékezet megőrzi azokat, akikért a gyertya ég.

Marika és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Anyámtól, anyósomtól és nagymamámtól



özv. VARGÁNÉ ZELENSKA Margittól
(1941–2017)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s míg élünk, őrizzük őket.

Szerető fiad, Zoltán, menyed, Kornélia és unokád, Aurél

MEGEMLÉKEZÉS

Elmúlt egy év, amióta nincs közöttünk



MAJOROS István
(1922–2016)

Az élet elmúlik, az emlékek élnek, s amíg élünk, rizzük őket.

Fia, László, menyé, Ilona családjukkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Volt osztálytársunktól



KOHANEZ Irénkétől
(1945–2017)

Egy váratlan percben életed véget ért, hosszú útra mentél, búcsút nem intettél. Ott vagy, ahol nincs fájdalom, sírodra szálljon áldás és nyugalom.

Osztálytársaid a 8. b-ből

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



LUKÁCS Teréz
(1932–2016)

Köszönjük, hogy éltél, és minket szerettél, nem hagytál itt minket, csak álmodni mentél.

Emléked szívünkben itt él örökké.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk a 11 éve elhunyt szeretett édesanyámra, anyósomra és nagymamámra



HEGEDŰSNÉ KARÁCSONDI Katicára
(1955–2006)

Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi, s nyugalmadat nem zavarja senki. Életed elszállt, mint a virágillat, de emléked ragyog, mint a fényes csillag.

Emléked szívébe zárta fiad, Robi, menyed, Tünde és kis unokád, Andrej



Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

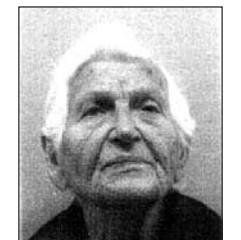
MEGEMLÉKEZÉS



özv. MÉSZÁROSNÉ SÁNDOR Rozália
(1931–2017. 7. 11.)



özv. JÁNOSINÉ SZIRONY Mária
(1946–2017. 7. 15.)



özv. MOLNÁRNÉ MENGYÁN Rozália
(1923–2017. 7. 17.)

Fiatal focistáink Svájcban

Elvárásainknak megfelelően folytatták tavaszi szereplésüket az újívedéki körzeti labdarúgó ligában a TSK 2005/2004-ben született növendékei. Mindössze egy vereséggel (amit a bajnokság nyitómérkőzésén szenvedtek el Verbászson) és egy döntetlen révén utcalossal, hét pont előnnyel szerezték meg a bajnoki címet. Megelőzve a tavalyi bajnok Becse csapatát.

Emellett kiválóan szerepeltek az országos bajnokságon is, melyre a részvételt a téli „HETRIK – liga malih šampiona” teremfoci bajnokságban vívták ki. Egy győzelem, egy döntetlen és egy vereség volt a Zlatiboron megtartott bajnokság szaldója. Ezeknek a jó eredményeknek az alapján kis labdarúgóink meghívást kaptak a svájci Luzern melletti Emmenben megrendezett nemzetközi labdarúgó tornára, amelyen 22 csapat vett részt. Többek között olyan neves labdarúgó klubok korosztályos csapata is, mint a torinói Juventus, a berni Young Boys, a zürichi Grasshoppers, az Antwerpen és a Sarajevo E tornán való szereplés egyben egy négynapos kirándulás is volt kis focistáinknak. Az indulás Svájcba szombaton a reggeli órákban volt. Útközben egy kis pihenőre megálltak Budapesten és megnézték a Fradi labdarúgó klub új stadionját. A következő hosszabb pihenő a Győr melletti Győrasszonyfán volt. Itt egy könnyebb edzés is tartottak és kipróbálták az ottani focipályát zöld füvét. Ahol már legidősebb kortársaik, a TSK öregfiúi már több tornagyőzelmet is arattak. Vacsora után hosszú utazás következett, egészen a svájci Luzern melletti Emmenig. Itt szívélyes fogadtatásban részesültek. A vasárnapot pihenéssel, városnézéssel töltötték, miközben hangolódottak a másnapi megpróbáltatásokra, mérkőzésekre. A meghívott 22



A kirándulás résztvevői, a TSK 2004/2005-ben született növendékeinek csapata

csapatot 4 csoportba osztották. Innen az elért eredmények alapján az első két helyezett jutott a negyeddöntőbe. A további verseny már egyenes kieséses szakasszal folytatódott egészen a döntőig.

A TSK labdarúgói a következő csapatokat kapták csoportjukban ellenfélnek: **1. FC Concordia Basel, 2. FC Rothenburg, 3. FC Littau, 4. Team Sofv Ost.**

Labdarúgóink kiváló játékokat produkálva kivágták a rezet és a csoportmérkőzéseken vereség és egyetlen kapott gól nélkül szerezték meg az első helyet. **Eredmények: TSK-Team Sofv Ost 1:0, TSK-Concordia 2:0, TSK-Littau 1:0, TSK-Rothenburg 0:0.**

Ezután következett a negyeddöntő, ahol újabb szép játék és győzelem következett.

TSK-Team Zugerland 2:0

Majd jött az elődöntő, ahol már igencsak megmutatkoztak a fáradság jelei kis focistáinkon, azonban még így is tellett erejükből a Sarajevo csapata ellen egy 0:0-s döntetlenre. Mivel továbbjutót mégiscsak kellett hirdetni, annak kilétét büntetőök döntötték el. Sajnos, ezt még gyakorolni kell. A sarajevioiak biztosabbnak és pontosabbnak bizonyultak és 3:1 arányban nyertek. Így a Sarajevo jutott a döntőbe, amit később meg is nyert.

A harmadik helyért vívott mérkőzésen a hazai FC Emmenbrücke ellen már kifáradva, kedvetlenül futbalozva vesztek gyerekeink 3:0 arányban. Így a 4. hely jutott ki a TSK labdarúgóinknak.

Kedden következett a visszaút, amikor is útba ejtették a németországi München városát. Itt Uracs Ferenc idegenvezetésével egy kis városnézést tartottak. Többek között meglepetésként az Olympiastadiont és a müncheni Bayern otthonát, az Allianz Arénát, ahol különféle emléktárgyakat tudtak vásárolni.

Még egyszer gratulálunk a fociiskola 2005/2004-es növendékeinek. További sok sikert és győzelmet kívánunk.

Szép volt fiúk!

URACS Zoltán



Münchenben a Bayern otthonában

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Kétszerhavonta: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőségünk véleményét.

Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldiünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709.** Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >